SOURCES FOR TEXTS OF MASS PROPER ANTIPHONS
(From on-line Grove article “Plainchant”; based on the early repertoire)

<table>
<thead>
<tr>
<th>All Mass Propers: (631 total)</th>
<th>Communions: (147 total)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>From Psalter: 439 = 69.5 %</td>
<td>64 = 43.5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>From elsewhere in Bible: 167 = 26.5 %</td>
<td>80 = 54.5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Not from Bible: 25 = 4.0 %</td>
<td>3 = 2.0 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

As an innovation in the 1975 Graduale Romanum (and thus also in the 1979 Graduale Triplex) the source of the text is given above each antiphon.

EXAMPLES OF TEXT ALTERATION IN MASS PROPERS

Psalm 2:11 in Vulgate:            Communio “Servite,” GT 68 (Friday after Ash Wednesday)
Servite Domino in timore,        Servite Domino in timore,
Serve the Lord in fear            Serve the Lord in fear
et   exsultate ei in tremore;    et exsultate ei in tremore;
and exult to him in trembling    and exsult to him in trembling
apprehendite disciplinam,        apprehendite disciplinam,
learn discipline                 learn discipline
nequando irascatur Dominus,      ne pereatis de via iusta.
that not be angered the Lord     that not you perish from the right way
et pereatis de via iusta.        and you perish from the right way

Isaiah 30 in Vulgate:            Introit “Populus Sion,” GT 18 (II Advent)
Populus enim Sion habitabit in Hierusalem…  Populus Sion, ecce
People indeed of Sion will dwell in Jerusalem
ecce nomen Domini venit de longinquo…     People of Sion, behold
behold name of the Lord comes from afar
…et laetitia cordis sicut qui pergit cum tibia…
and joy of heart like one plays with flute
et auditam faciet Dominus           et auditam faciet Dominus
and will make heard the Lord
gloriam vocis suae…               gloriam vocis suae,
the glory of his voice
the glory of his voice
in laetitia cordis vestri.          in happiness of your heart.